

Ρέιτσελ Ρενέ Ράσελ

Το ημερολόγιο

ΜΙΑΣ

ΞΕΝΕΡΟΤΗΣ

ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΑ
ΑΠΟ 25.000.000
ΑΝΤΙΤΥΠΑ
ΠΑΓΚΟΣΜΙΩΣ

10



Ιστορίες από μια
ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ
τέλεια νταντά
μικρών ζώων



Το ημερολόγιο αυτό ανήκει στη:

Νίκη Μάξουελ

ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ & ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ

ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΟΠΟΙΟΣ ΤΟ ΒΡΕΙ ΝΑ ΜΟΥ ΤΟ ΕΠΙΣΤΡΕΨΕΙ.
ΘΑ ΔΟΘΕΙ ΑΜΟΙΒΗ!

(ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΝΑ ΚΡΥΦΟΚΟΙΤΑΖΕΤΕ! ☹)

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: DORK DIARIES 10 –
TALES FROM A NOT SO PERFECT PET SITTER
Από τις Εκδόσεις Aladdin, Νέα Υόρκη 2015
ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Το ημερολόγιο μιας Ξενέρωτης 10**
Ιστορίες από μια όχι και τόσο τέλεια νταντά μικρών ζώων
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Rachel Renée Russell
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Ευγενία Κολυδά
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Χρυσούλα Τσιρούκη
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ελένη Σταυροπούλου

© Rachel Renée Russell, 2015
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2016

Πρώτη έκδοση: Μάιος 2016

Έντυπη έκδοση ISBN 978-618-01-1576-5
Ηλεκτρονική έκδοση ISBN 978-618-01-1577-2

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδείας του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.

Έδρα: Τατοΐου 121, 144 52 Μεταμόρφωση
Βιβλιοπωλείο: Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα
Τηλ.: 2102804800 • fax: 2102819550 • e-mail: info@psychogios.gr
www.psychogios.gr • <http://blog.psychogios.gr>

PSYCHOGIOS PUBLICATIONS S.A.

Head Office: 121, Tatoiou Str., 144 52 Metamorfossi, Greece
Bookstore: 13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece
Tel.: 2102804800 • fax: 2102819550 • e-mail: info@psychogios.gr
www.psychogios.gr • <http://blog.psychogios.gr>

Ρέιτσελ Ρενέ Ράσελ
Το ημερολόγιο
ΜΙΑΣ
ΞΕΝΕΡΟΤΗΣ



ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: ΕΥΓΕΝΙΑ ΚΟΥΛΔΑ



Η ΡΕΪΤΣΕΛ ΡΕΝΕ ΡΑΣΣΕΛ είναι δικηγόρος αλλά προτιμά να γράφει νεανικά βιβλία αντί για δικογραφίες. (Βασικά, επειδή τα βιβλία έχουν πολύ περισσότερη πλάκα και οι πιτζάμες και οι παντόφλες με λαγουδάκια δεν επιτρέπονται στο δικαστήριο.)

Κατάφερε να μεγαλώσει δύο κόρες και να βγει νικήτρια. Στα κόμμι της συγκαταλέγονται η καλλιέργεια μωβ λουλουδιών και η δημιουργία παντελώς άχρηστων χειροτεχνιών, όπως, για παράδειγμα, η κατασκευή ενός φούρνου μικροκυμάτων με ξυλάκια παγωτού, κόλλα και γκλίτερ. Η Ρέιτσελ μένει στη βόρεια Βιρτζίνια με ένα κακομαθημένο γιόρκι που την τρομοκρατεί καθημερινά, σκαρφαλώνοντας πάνω στο γραφείο του υπολογιστή της και πετώντας της γούνινα ζώακια όταν γράφει. Και ναι, η Ρέιτσελ πιστεύει ότι είναι εντελώς ξενέρωτη.

Από τις Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ κυκλοφορούν και τα άλλα βιβλία της συγγραφέως: ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 1 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΥΠΕΡΟΧΗ ΖΩΗ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 2 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΕΝΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΔΗΜΟΦΙΛΕΣ ΠΑΡΤΙ ΓΚΕΡΛ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 3 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΤΑΛΑΝΤΟΥΧΑ ΠΟΠ ΣΤΑΡ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 3½ – ΦΤΙΑΞΕ ΤΟ ΔΙΚΟ ΣΟΥ ΞΕΝΕΡΩΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 4 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΚΟΜΨΗ ΠΡΙΓΚΙΠΙΣΣΑ ΤΟΥ ΠΑΓΟΥ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 5 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΕΞΥΓΙΝΗ ΞΕΡΟΛΑ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 6 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΧΑΡΟΥΜΕΝΗ ΚΑΡΔΙΟΚΑΤΑΚΤΗΤΡΙΑ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 6½ – ΤΟ ΔΙΚΟ ΣΟΥ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 7 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΛΑΜΠΕΡΗ TV STAR, ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 8 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΕΝΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΧΑΠΙ ENT και ΤΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ ΜΙΑΣ ΞΕΝΕΡΩΤΗΣ 9 – ΙΣΤΟΡΙΕΣ ΑΠΟ ΜΙΑ ΟΧΙ ΚΑΙ ΤΟΣΟ ΔΡΑΜΑΤΙΚΗ ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΚΛΑΨΑΣ.

Στη μνήμη του αγαπημένου μου
μπαμπά και ήρωα, Όλιβερ

Σ' ευχαριστώ που με έμαθες
να κάνω μεγάλα όνειρα,
να δουλεύω σκληρά και
να μην τα παρατάω ΠΟΤΕ!

ΤΕΤΑΡΤΗ 30 ΑΠΡΙΛΙΟΥ – 4:05 Μ.Μ.

ΣΤΟ ΝΤΟΥΛΑΠΑΚΙ ΜΟΥ

Οκέι. Είδα κι ΕΠΑΘΑ για να είμαι ευγενική
με το όλο θέμα! Αλλά... ΣΥΓΓΝΩΜΗ!! ΔΕΝ
ΤΗΝ ΠΑΛΕΥΩ ΑΛΛΟ!!

Αν ακούσω το όνομα της Μακένζι Χόλιστερ άλλη
μία φορά, θα... ΜΠΗΞΩ ΤΙΣ ΦΩΝΕΣ!!!

Δεν το πιστεύω ότι οι πάντες στο σχολείο ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝ
να μιλάνε γι' αυτήν. Είναι λες και έχουν πάθει ψύχωση
ή κάτι τέτοιο!

«Αν ήταν εδώ η Μακένζι, θα το ΓΟΥΣΤΑΡΕ αυτό!»

«Αν ήταν εδώ η Μακένζι, θα το ΜΙΣΟΥΣΕ αυτό!»

«Αυτό το σχολείο δε θα είναι ποτέ το ίδιο χωρίς
τη Μακένζι!»

«Ο-ΜΙ-ΤΖΙ! Μου λείπει ΤΟΣΟ πολύ η Μακένζι!»

ΜΑΚΕΝΖΙ! ΜΑΚΕΝΖΙ! ΜΑΚΕΝΖΙ!! ☹

ΑΑΑΑΑΑ!!



ΕΓΩ ΠΑΘΑΙΝΟΝΤΑΣ ΝΕΥΡΙΚΟ ΚΛΟΝΙΣΜΟ ΕΠΕΙΔΗ
ΕΧΩ ΣΙΧΑΘΕΙ ΝΑ ΜΙΛΑΝΕ ΟΛΟΙ ΓΙΑ ΤΗ ΜΑΚΕΝΖΙ!

Για άκου κάτι, κόσμε! Η Μακένζι έχει ΦΥΓΕΙ εδώ και μία ολόκληρη εβδομάδα και ΔΕ θα ξαναγυρίσει!!

Γ' αυτό, λοιπόν, καθίστε όλοι σας να κλάψετε τη μοίρα σας και χωνέψτε το!

Ήτάξει. Θα το παραδεχτώ.

Έπαθα το ίδιο σοκ και δέος με όλους όταν την έκανε τόσο απότομα.

Αλλά η Μακένζι ΜΙΣΟΥΣΕ τα άντερα μου και μου έκανε τη ζωή ΜΑΡΤΥΡΙΟ.

Και, για να μιλήσω έξω από τα δόντια, φαίνεται να είναι ΑΚΟΜΑ εδώ.

Ξέρω ότι ακούγεται κάπως, αλλά είναι λες και μπορώ να ΝΙΩΣΩ την παρουσία της ακόμα και τώρα που γράφω στο ημερολόγιό μου.

Γ' αυτό όμως ίσως να φταίει όλη η ΓΛΟΙΩΔΗΣ ΣΑΒΟΥΡΑ που της αφήνουν τα παιδιά και ΕΧΕΙ ΠΙΑΣΕΙ ΟΛΟΝ ΤΟΝ ΧΩΡΟ ΣΤΟ ΝΤΟΥΛΑΠΑΚΙ ΜΟΥ!!! ☹



ΕΓΩ ΑΗΔΙΑΣΜΕΝΗ ΟΣΟ ΔΕΝ ΠΑΕΙ ΜΕ ΟΛΗ
ΤΗ ΣΑΒΟΥΡΑ ΠΟΥ ΜΟΥ ΠΙΑΝΕΙ ΤΟΝ ΧΩΡΟ!! ☹

Είμαι σίγουρη ότι ΓΟΥΣΤΑΡΕΙ τρελά που η πρώην κολλητή της, η Τζέσικα, μετέτρεψε το άδαιο ντουλαπάκι της σε «Μας λείπεις, Μακένζι!!» ναό, που πάει σετάκι με την προσωπική του σελίδα στο Facebook!

Δηλαδή, ΕΛΕΟΣ!!

Εμένα μου κάνει μπαμ ότι η Μακένζι ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΙ να χειραγωγεί τους μαθητές.

Ειδικά ύστερα από εκείνο το σούπερ αξιοθρήνητο και τραβηγμένο από τα μαλλιά ΑΠΟΧΑΙΡΕΤΙΣΤΗΡΙΟ ΓΡΑΜΜΑ που έστειλε σήμερα το πρωί με μείλ στη σχολική εφημερίδα.

Ο αρχισυντάκτης, μάλιστα, το δημοσίευσε online για να το διαβάσει όλο το σχολείο.

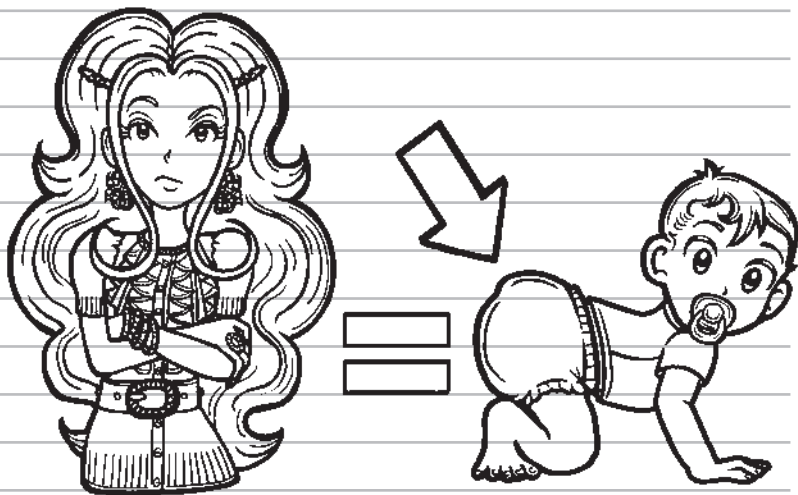
ΤΖΙΖΑΣ! Η Μακένζι έλεγε και ξανάλεγε ότι είχε κουραστεί από τα άσκοπα βασανιστήρια και ότι είχε αποφασίσει να δώσει ένα τέλος σε όλα πηγαίνοντας σε ένα πολύ καλύτερο μέρος.

Είμαι σίγουρη ότι όλα αυτά τα είπε για να κάνει τους πάντες να τη ΛΥΠΗΘΟΥΝ.

Σε περίπτωση που αποφασίσω να ΒΓΑΛΩ ΣΤΗ ΦΟΡΑ
όλα τα ΦΡΙΚΤΑ πράγματα που έκανε πριν φύγει.

Και μόνο που τα σκέφτομαι, μου τη ΒΙΔΩΝΕΙ τόσο
πολύ που θα μπορούσα να μασήσω... ΠΕΤΡΕΣ!! ☹

Ξέρω ότι μάλλον δε θα έπρεπε να το πω αυτό, γιατί
είναι λίγο αγένεια. Η Μακένζι μού θυμίζει πάντα
μιας χρήσης για μωρά!! Γιατί;



ΕΙΝΑΙ ΚΑΙ ΟΙ ΔΥΟ ΠΛΑΣΤΙΚΕΣ,
ΤΕΛΕΙΩΣ ΣΤΕΓΝΕΣ
ΚΑΙ ΓΕΜΑΤΕΣ ΚΑΚΑ!!

ΑΚΟΜΑ δεν έχω ξεπεράσει όλα τα αισχρά πράγματα που μου έκανε η Μακένζι. Όπως το ότι έκλεψε το ημερολόγιό μου, χάκαρε το site της Μις Ξερόλα στέλνοντας κακιασμένα, ψεύτικα γράμματα με συμβουλές στους μαθητές και διέδωσε ψέματα και άθλιες φήμες.

Και τώρα ΜΑΣ παίζει το θύμα μόνο και μόνο επειδή κάποιος κυκλοφόρησε ένα χαζό βιντεάκι με εκείνη να τρώει φρίκη με ένα μαμούνι στα μαλλιά της;! Τον κακό της τον καιρό!

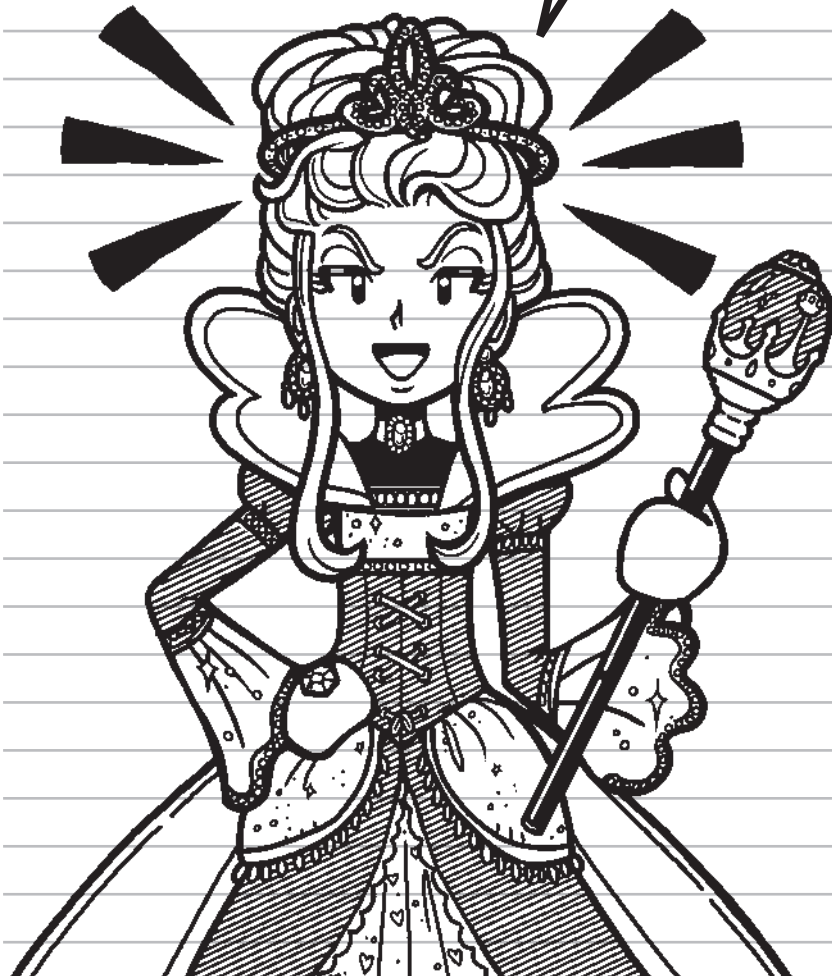
Τέσπα, η Μακένζι έβαλε τέλος στο δήθεν βασανιστήριό της στο Γυμνάσιο Γουέστσεστερ πηγαίνοντας σε ένα, δήθεν, καλύτερο μέρος...

Συγκεκριμένα, στη Διεθνή Ακαδημία Νορθ Χάμπτον Χιλς.

Είναι ένα πολύ κυριλέ ιδιωτικό σχολείο για παιδιά διασήμων, πολιτικών, μεγιστάνων και γαλαζοαίματων. ΑΝ και, τώρα που το σκέφτομαι, η Μακένζι μπορεί να ταιριάζει γάντι με τους γαλαζοαίματους εκείνου του σχολείου.

Διότι είναι η μεγαλύτερη ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΚΛΑΨΑΣ στην ιστορία του σύμπαντος!!!... ☹

ΕΙΝΑΙ ΟΛΑ ΕΝΤΕΛΩΣ ΑΗΔΙΑΣΤΙΚΑ!
ΔΕΝ ΜΠΟΡΩ ΟΥΤΕ ΝΑ...!!!



ΜΑΚΕΝΖΙ, Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΗΣ ΚΛΑΨΑΣ!

Επιπλέον, όλοι μιλάνε ΑΣΤΑΜΑΤΗΤΑ για το νέο της σχολείο.

Σύμφωνα με τη Μακένζι, έχει έναν Γάλλο σεφ, Starbucks, στάβλους ιππασίας, σπα, ελικοδρόμιο και μια πλατεία με μπουτίκ επώνυμων σχεδιαστών για να μπορούν τα παιδιά να ψωνίζουν κατά τη διάρκεια του μεσημεριανού διαλείμματος και μετά το σχόλασμα.

Ακούστε κι αυτό! Είπε ότι το σχολείο της έχει μηχανήματα ανάληψης χρημάτων σε όλους τους διαδρόμους, ακριβώς δίπλα στους ψύκτες που βγάζουν νερό με επτά διαφορετικές γεύσεις φρούτων.

Αλλά η Μακένζι είναι τόσο παθολογική ΨΕΥΤΡΑ που είχα αρχίσει να αναρωτιέμαι αν το ΦΑΝΤΑΣΤΙΚΟ σχολείο της υπήρχε στ' αλήθεια.

Δε θα μου έκανε την παραμικρή εντύπωση αν τα είχε βγάλει όλα από το μυαλό της, μόνο και μόνο για να μπει στο μάτι του κόσμου, όταν στην πραγματικότητα παρακολουθεί μαθήματα κατ' οίκον.

Έτσι, γκούγκλαρα το σχολείο και βρήκα την επίσημη ιστοσελίδα του.

ΕΛΕΟΣ! ΔΕΝ πίστευα στα μάτια μου!...





Το να πεις τη Διεθνή Ακαδημία Νορθ Χάμπτον Χιλς
«ΚΥΡΙΛΕ» είναι πολύ λίγο!

Αυτό το μέρος είναι ΤΟ ΚΑΤΙ ΑΛΛΟ!!!

Μου θυμίζει πολύ το Χόγκουαρτς, το σχολείο
του Χάρι Πότερ.

Ελπίζω μόνο η Μακένζι να είναι επιτέλους χαρούμενη
(με την προϋπόθεση ότι πηγαίνει στ' αλήθεια εκεί).

Χμ... Άραγε το Νορθ Χάμπτον Χιλς θα έδινε πλήρη
υποτροφία σε μια πολύ άξια μαθήτριά με αντάλλαγμα
κάποιες υπηρεσίες ΑΠΕΝΤΟΜΩΣΗΣ;

ΠΛΑΚΑ ΚΑΝΩ!! 😊

Έι! Δε θα ήταν το πρώτο σχολείο που θα έκανε
μια τέτοια συμφωνία. ΣΩΣΤΑ;!

Ένιγουεί, τώρα που η Μακένζι είναι παρελθόν,
η ζωή ΜΟΥ θα γίνει ΤΕΛΕΙΑ! 😊

Και θα ΑΠΑΛΛΑΓΕΙ ΑΠΟ ΤΟ ΔΡΑΜΑ! 😊

Λοιπόν, πρέπει να σταματήσω το ~~μπα μπα~~ γράψιμο
και να του δίνω.

Υποτίθεται ότι θα συναντήσω την Κλόι, τη Ζόι
και τον Μπράντον στο ΚαπΚεϊκάδικο σε είκοσι
λεπτά, και ΑΚΟΜΑ δεν έχω βάλει το αγαπημένο μου
φόρεμα.

Τα κεκάκια εκεί είναι ΜΟΥΡΛΙΑ!!

ΓΟΥΙΙΙΙΙΙΙΙ!





Η Νίκη, οι φίλες της Κλόι και Ζόι και ο αγαπημένος της Μπράντον ενώνουν τις δυνάμεις τους και αναλαμβάνουν να φέρουν σε πέρας μια σημαντική αποστολή.

Η Νίκη πρέπει να κρύψει εφτά πανέμορφα κουταβάκια και τη μαμά τους από δύο γονείς, μια μικρή αδελφή που κώνει τη μύτη της παντού, ένα ολόκληρο σχολείο και από τη γνωστή, στριμμένη και κακότροπη Μακένζι Χόλιστερ. Αν κάποιος μπορεί να τα καταφέρει, είναι σίγουρα η Νίκη, αλλά όχι χωρίς κάποιες ξεκαρδιστικές προκλήσεις μπροστά της!



Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ

www.psichogios.gr

ISBN: 978-618-01-1576-5



ΚΩΔ. ΜΗΧ.ΣΗΜ.: 17728